Kompetenzentwicklung und modulare Übergangsbegleitung in den Ausbildungs- und Arbeitsmarkt

KOMM

Institut für Pädagogik und Schulpsychologie

BULGARISCH

Fragebogen zur Erfassung von sprachlichen Kompetenzen bei mehrsprachigen Kindern und Jugendlichen

Fragebogen für Eltern

KOMM-Partner:

Ausbildungsring Ausländischer Unternehmer e.V.

AWO Nürnberg

FAU Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg, Rechts- und Wirtschafts-Wissenschaftliche Fakultät

Nürnberg Institut für Pädagogik und Schulpsychologie IPSN

Xenos Integration und Vielfalt

Bundesministerium für Arbeit und Soziales

ESF Europäischer Sozialfonds für Deutschland

Europäische Union

Hinweis zum Datenschutz

Der Herausgeber übernimmt keine Verantwortung für das Einhalten datenschutzrechtlicher Regelungen. Hierfür sind die ausgebenden Fachkräfte bzw. ihre Einrichtungen zuständig.

Въпросник за родителите[1] на многоезични деца

Уважаеми родители,

моля отговорете на следните въпроси. Моля попълнете (по възможност на немски език) или отбележете с хикс. Възможни са и повече от един отговори.

1 Когато във въпросника се говори за родители, се имат предвид всички оправомощени за грижата на децата.

1. Лични данни на детето

Фамилно име | Име | Дата на раждане

Улица | ПК | Град/село

Телефон | Мобилен телефон | Място на раждане/-страна

2. Данни на родителите

Майка:

Фамилно име | Име | Дата на раждане

Място на раждане/-страна | Място на раждане/-страна | Първи език

Баща:

Фамилно име | Име | Дата на раждане

Място на раждане/-страна | Място на раждане/-страна | Първи език

Родителите живеят заедно от | Родителите живеят разделени от | Родителите живеят разделени от

3. Други членове на семейството в домакинството (напр. леля, братовчеди)

Фамилно име	Име	Дата на раждане	брат	сестра	баба	дядо	други
			☐	☐	☐	☐	☐
			☐	☐	☐	☐	☐
			☐	☐	☐	☐	☐
			☐	☐	☐	☐	☐
			☐	☐	☐	☐	☐

4. Посещение на детско заведение

1. Посещение на детско заведение:

Заведение

Град/Страна

☐ от ☐ общо месеци/ години

2. Посещение на детско заведение:

Заведение

Град/Страна

☐ от ☐ общо месеци/ години

5. Посещение на училище

	Клас	Учебна година (напр. 14/15)	Град/Страна	Посещение занималня, Полудневна занималня, Целодневно училище или др.
1. Год.				
2. Год.				
3. Год.				
4. Год.				
5. Год.				
6. Год.				
7. Год.				
8. Год.				
9. Год.				
10. Год.				
11. Год.				
12. Год.				

6. Развитие на езика

6.1. По кои езици, от колко време и от кого детето има активни и/или пасивни познания?

		от … месеци/години Научен от…	майка	майка	училище	братя и сестри	детско заведение	друго
Език 1:			☐	☐	☐	☐	☐	☐
Език 2:			☐	☐	☐	☐	☐	☐
Език 3:			☐	☐	☐	☐	☐	☐
Език 4:			☐	☐	☐	☐	☐	☐
Език 5:			☐	☐	☐	☐	☐	☐

6.2 Кога и на кой език детето е казало първите си думи? на ☐ месеца, език: ☐

6.3 Кога и на кой език детето е казало първите си изречения? на ☐ месеца, език: ☐

6.4 Преди да е проговорило детето гукало ли е (напр. бабаба, мамама и тн.)? да ☐ не ☐

6.5 На кой език/езици е говорено на детето предимно през първите две години?

☐

6.6 Боледувало ли е или боледува ли детето често или по-продължително? да ☐ не ☐

6.7 Имало ли е детето често настинки / възпаления на средното ухо /полипи?

да, настинки ☐ да, възпаления на средното ухо ☐ да, полипи ☐ не ☐

6.8 Как оценявате езиковите способности на Вашето дете? еднакво добре на всички езици ☐ на всички езици еднакво слабо ☐

☐ ☐ по-добре от ☐ по-добре от ☐

6.9 Когато сравнявате детето си с връстниците му, имате ли впечатлението, че се справя по-добре, еднакво добре или по-слабо на съответния език?

		по-добре	еднакво добре	по-слабо			по-добре	еднакво добре	по-слабо
Език 1:		☐	☐	☐	Език 4:		☐	☐	☐
Език 2:		☐	☐	☐	Език 5:		☐	☐	☐
Език 3:		☐	☐	☐	Език 6:		☐	☐	☐

6.10 Забелязвате ли езикови неточности у Вашето дете (напр. заекване, грешно изговаряни звуци, неправилна граматика/словоред)? да във всички езици ☐ не ☐

да,в ☐ ☐

6.11 Каква е реакцията на детето Ви когато не го разберат?

замлъква/спира да говори ☐ повтаря казаното ☐ говори по-ясно ☐

пробва на друг език ☐ изразява раздразнение или ярост ☐ отвръща се ☐

6.12 Страда ли детето Ви поради езикови трудности на немски (напр. натъжава се, отдръпва се и др.)?

да ☐ не ☐

7. Езици в ежедневието на детето

	предимно език:	смесено езиците:
7.1 Родителите използват помежду си		
7.2 Майката говори с детето		
Бащата говори с детето		
7.3 Детето говори с майката		
Детето говори с бащата		
7.4 Езикът/езиците на братята и сестрите помежду им е		
7.5 Езикът/езиците, който се използва в семейството в по-широк кръг, е		
7.6 Детето говори/говореше в детската градина освен немски също и:		
7.7 Детето говори в училище освен немски също и:		

7.8 Колко често разказвате на детето истории, четете му книжки и/или играете с него?

☐ редовно, до няколко пъти седмично ☐ от време на време ☐ рядко

На какъв език разказвате или четете на детето?

7.9 На кой език изразявате чуства към детето (напр. успокоявате го, хвалите го и др.)?

7.10 С кого говори детето Ви през повечето време?

- ☐ майка
- ☐ баща
- ☐ братя и сестри
- ☐ други членове на семейството
- ☐ немскоговорящи приятели
- ☐ с приятели на друг език
- ☐ възпитател/учител

7.11 Посещава ли/посещавало ли е детето Ви занимания за стимулиране развитието на немски език?

- ☐ не
- ☐ да, доброволни курсове
- ☐ да, начален курс в детската градина
- ☐ да, подготвителен клас
- ☐ да, допълнителен курс по немски като втори език в училище
- ☐ да, логопед
- ☐ да,друго

7.12 Как стимулирате развитието на немския език у Вашето дете?

- ☐ няма целенасочено стимулиране
- ☐ всекидневно общуване на езика
- ☐ чета му
- ☐ разказвам му много
- ☐ CD-та
- ☐ телевизия
- ☐ разказвам му много
- ☐ друго

7.13 Как запазвате/стимулирате освен немския и другите езици на Вашето дете?

- ☐ няма целенасочено стимулиране
- ☐ всекидневно общуване на езика
- ☐ чета му
- ☐ разказвам му много
- ☐ CD-та, телевизия
- ☐ телевизия на съответния език
- ☐ контакт с деца, говорещи на съответния език
- ☐ друго

Impressum

Herausgeber
Institut für Pädagogik und
Schulpsychologie Nürnberg (IPSN)
Fürther Straße 80a
90429 Nürnberg

Inhaltliche Erarbeitung
Arbeitskreis „Diagnostik bei Mehrsprachigkeit" –
Regierung von Mittelfranken

Redaktion
Stefanie Aydın und Diana Liberova
Kontakt: diana.liberova@stadt.nuernberg.de

Gestaltung
Markus Rojek Medienproduktion
Internet: www.markus-rojek.de

Благодарим Ви за съдействието!

KOMM – Kompetenzentwicklung und modulare Übergangsbegleitung in den Ausbildungs- und Arbeitsmarkt zielt mit zahlreichen Angeboten auf eine Verbesserung der Ausbildungsvoraussetzungen von Schülerinnen und Schülern insbesondere mit Migrationshintergrund und bietet individuelle Unterstützung und Begleitung von Auszubildenden. Das Projekt ist Teil des Bundesprogramms **XENOS – Integration und Vielfalt** und wird gefördert durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds.

Bundesministerium für Arbeit und Soziales

ESF Europäischer Sozialfonds für Deutschland

EUROPÄISCHE UNION

KOMM